



SESSION 2010

CLASSES DE PREMIÈRE

VERSION GRECQUE

Philippe, ennemi juré de tous les Grecs.

« Πρῶτον μὲν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦτο παρ' ὑμῖν αὐτοῖς βεβαίως γινῶναι¹ ὅτι τῇ πόλει Φίλιππος πολεμεῖ καὶ τὴν εἰρήνην λέλυκεν — καὶ παύσασθε περὶ τούτου κατηγοροῦντες ἀλλήλων — καὶ κακόνους μὲν ἔστι καὶ ἐχθρὸς ὅλη τῇ πόλει καὶ τῷ τῆς πόλεως ἐδάφει, προσθήσω δὲ καὶ τοῖς ἐν τῇ πόλει πᾶσιν ἀνθρώποις, καὶ τοῖς μάλιστα² οἰομένοις αὐτῷ χαρίζεσθαι. Εἰ δὲ μή, σκεψάσθε· Εὐθυκράτη καὶ Λασθένη τοὺς Ὀλυμβίους, οἱ δοκοῦντες οἰκειότατα αὐτῷ διακεῖσθαι, ἐπειδὴ τὴν πόλιν προύδοσαν, πάντων κάκιστα ἀπολώλασιν. Οὐδενὶ μέντοι μᾶλλον ἢ τῇ πολιτείᾳ³ πολεμεῖ οὐδ' ἐπιβουλεύει, καὶ σκοπεῖ μᾶλλον οὐδὲ ἐν τῶν πάντων ἢ πῶς ταύτην καταλύσει. »

DÉMOSTHÈNE.

1. Comprenez : δει ὑμᾶς αὐτοὺς γινῶναι τοῦτο... 2. = notre constitution.